

II. S'asémënë cu ale Slavilorü 6, ș'anume :

- | | |
|---|---|
| . <i>Cuï 'i-e fόμε codriü vi-séză.</i> (1) | Hladovému chleb na myslí.
(Cehü).
(Cuï 'i-e fόμε e cu pâinea
'n capü).
Голодній куриць просо свит-ся (Mic. Rusianü).
(Puiulü flămândü meü vi-séză). |
| . <i>Capulü plecatü nu'lü taie sabia.</i> | Pokornu glavu sablja ne sjebe
(Serbü).
(Plecatulü capü sabia nu'lü taie). |
| . <i>Brósca mică face gura mare.</i> | Не великъ сверчокъ, да гром-ко поетъ (Rusü).
(Brotaculü nu'î mare, dérü cântă cu putere). |
| . <i>După bătăliă, multî vitejî se scólă.</i> | Послѣ рати храбрыхъ мно-го (Rusü).
(După bătăiă, multî vitejî). |
| . <i>Copilulü cu móșe multe mó-re cu buriculü netăiatü.</i> (2) | Gdje je vnogo babi, djete je kilavo (Sl. din Karniolia).
(Unde'sü móșe multe, copîi se boșogescü). |
| . <i>Unde e muierea, nu măi are draculü nimicü de făcutü.</i> | Гдѣ баба, тутъ не надобенъ чертъ (Rusü).
(Unde e uă femeiă, draculü e de prisosü). |

III. S'asémënë cu ale Norvegianilorü 2, ș'anume :

(1) Anton Pann dă acestü proverbü astü-felü : «*Flămândulü codriü viséză și vrabia meü*», care e măi apropiatü de celü citatü și ne arëtă că Românulü esprime 'ntr'uaă qicëtore aceeași i-deiă aplicată la douë diferite obiecte.

(2) Acestü proverbü i se găsescü analoge la Maghiari și Germani totü așia de bine ca la Francesi, Valoni și Italiani. Pe nedreptü dérü e pusü ca de origine slavă. de óre-ce nu e stabilitü adevăratulü isvorü de unde și-a luatü nascere.